

- 1 **בא ממדבר לחלף בנגב כסופות ים מדבר משא**
 msha mdbr im ksuphuth bngb lchlpf mmdbr ba
 load-of wilderness-of sea as-sweeping-whirlwinds in-southland to-pass-on from-wilderness he-comes
מאריך מראה
 martz nurae
 from-land being-fearful
- 1 . The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; [so] it cometh from the desert, from a terrible land.
- 2 **שודר והשודר בוגד לי הגד קשה חזות**
 chzuth qshe egd li ebugd bugd ueshudd shudd
 vision hard he-is-told to-me the-treacherous-one being-treacherous and-the-devastator devastating
השבתי אנחתה כל מדי צורי עילם עלי
 oli oilm tzuri mdi kl anchthe eshbthi
 go-up! Elam besiege! Media all-of sighing-of-her I-cause-to-cease
- 2 A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.
- 3 **על כן מלאו כצירי יולדה**
 ol kn mlau mthni chlchle tzirim achzuni ktziri iulde
 on so they-are-full waists-of-me sore-travail throes they-hold-me as-throes-of one-bearing
נעויתי משמע מראות נבהלתי
 nouithi mshmo nbelthi mrauth
 I-am-depraved from-hearing I-am-flustered from-seeing
- 3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing [of it]; I was dismayed at the seeing [of it].
- 4 **לר שם חשקי נשף את בעתתני פלצות לבבי תעה**
 thoe lbbi phltzuth boththni ath nshph chshqi shm li
 she-strays heart-of-me shuddering she-frightens-me » soul-of attachment-of-me he-places to-me
לחרדה
 lchrde
 to-trembling
- 4 My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.
- 5 **מגן משחו השרים קומו שתה אכול הצפית צפה השלחן ערך**
 ork eshlchn tzphe etzphith akul shthe qumu eshrim mshchu mgn
 arrange! the-table watch! the-watching eat! drink! rise! the-chiefs anoint! shield
- 5 Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, [and] anoint the shield.
- 6 **כי כה אמר אלי אדני לך המצפה העמד יראך אשר יגיד**
 ki ke amr ali adni lk eomd emtzphe ash irae igid
 that thus he-says to-me Lord-of-me go! stand! the-one-watching which he-shall-see he-shall-tell
- 6 For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.
- 7 **וראה רב קשב והקשיב גמל רכב חמור רכב פרשים צמד רכב**
 urae rkb tzmd phrshim rkb chmur rkb gml ueqshib qshb rb
 and-he-sees chariot team-of horsemen rider-of donkey rider-of camel and-he-attends attentive/ly much
קשב
 qshb
 attention
- 7 And he saw a chariot [with] a couple of horsemen, a chariot of asses, [and] a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:
- 8 **ועל יומם תמיד עמד אנכי אדני מצפה על אריה ויקרא**
 uiqra arie ol mtzphe adni anki omd thmid iumm uol
 and-he-is-calling I-am-seeing (Q) on watch lord-of-me I standing continually by-day and-on
משמרתני נצב אנכי כל הלילות
 mshmrthi anki ntzb kl eliluth
 charge-of-me I being-stationed all-of the-nights
- 8 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:
- 9 **והנה זה בא רכב פרשים ויען פלצות אדני צמד איש רכב ויאמר**
 uene ze ba rkb aish tzmd phrshim uion uiamr
 and-behold! this he-comes chariot-of man team-of horsemen and-he-is-responding and-he-is-saying
לארץ שבר אלהיה פסילי וכל בבל נפלה נפלה
 nphle nphle bbl ukl phsili aleie shbr lartz
 she-fell she-fell Babylon and-all-of carvings-of Elohim-of-her he-broke to-earth
- 9 And, behold, here cometh a chariot of men, [with] a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.
- 10 **מדשתי ובן גרני אשר שמעתי מאת יהודה צבאות**
 mdshthi ubn grni ash shmothi math ieue tzbauth
 one-being-threshed-of-me and-son-of threshing-stite-of-me which I-hear from Yahweh-of hosts
אלהי ישראל הגדתני לכם
 alei ishral egdthi lkm
 Elohim-of Israel I-tell to-you
- 10 O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

- 11 מליל מה שמר מלילה מה שמר משעיר קרא אלי דומה משא
 msha dume ali qra mshoir shmr me mlile shmr me mlil
 load-of Dume for-me calling from-gate guard what ? from-night guard what ? from-night
- 12 שבו בעיו תבעיון אם לילה וגם בקר אתה שמר אמר
 amr shmr athe bqr ugm lile am thboiun boiu shbu
 he-says guard he-arrives morning and-moreover night if you-are-petitioning petition ! return !

¹¹ . The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?
¹² The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

אתיו

athiu
 come-hither!

- 13 דדנים ארחות תלינו בערב בערב בערב משא
 msha borb bior borb thlinu archuth ddnim
 load in-Arabia in-wildwood in-Arabia you-are-lodging caravans-of Dedanites
- 14 נדד קדמו בלחמו תימא ארץ ישבי מים התיו צמא לקראת
 lqrath tzma ethiu mim ishbi artz thima blchmu qdmu ndd
 to-meet thirsty-one arrive ! waters dwellers-of land-of Tema in-bread-of-him forestall ! wanderer
- 15 ומפני נטושה חרב מפני נדרו חרבות מפני כי
 ki mphni chrbuth nddu mphni chrb ntushe umphni
 that from-presence-of swords they-wander from-presence-of sword being-let-go and-from-presence-of

¹³ . The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.
¹⁴ The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.
¹⁵ For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

מלחמה כבד ומפני דרוכה קשת
 qshth druke umphni kbd mlchme
 bow being-bended and-from-presence-of heaviness-of war

- 16 כבוד כל וכלה שכיר כשני שנה בעוד אלי אדני אמר כה כי
 ki ke amr adni ali boud shne kshni shkir ukle kl kbud
 that thus he-says lord-of-me to-me in-further year as-years-of hireling and-he-is-vanished all-of glory-of

¹⁶ For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

קדר

qdr
 Kedar

- 17 אלהי יהודה כי ימעטו קדר בני גבורי קשת מספר ושאר
 ushar msphr qshth ghuri bni qdr imotu ki ieue alei
 and-remaining number-of bow masters-of sons-of Kedar they-shall-be-little that Yahweh Elohim-of

¹⁷ And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken [it].

דבר ישראל

ishral dbr
 Israel he-speaks